

Animal Bites and Scratches

If you or your child is bitten or scratched by an animal, the wound can get infected. Clean the wound right away and **get medical help as soon as possible**. Even if the animal is your family pet, you should follow these steps:

1. Wash the wound well with soap and water.
2. Put pressure on the area to stop the bleeding.
3. When bleeding stops, put an antibiotic cream such as Neosporin on the wound.
4. Cover the bite or scratch with a clean bandage.
5. Get medical help the same day if possible.
 - ▶ Many bites are puncture wounds that can become infected if not cleaned well.
 - ▶ If any stitches are needed, they must be done within the first 12 hours after a bite.

Human bites should receive the same first aid and prompt medical attention as an animal bite.

Your child will be given a tetanus vaccine if he or she has not had one in the past 5 years. An adult needs the vaccine every 10 years.

Follow the treatment your doctor orders. Each day, until the wound heals, remove the bandage and check the wound. Clean the wound with soap and water and put on a clean bandage until the wound heals.

Your doctor will report the bite to your local health department. This should be done within 24 hours of the bite.

Morsures et griffures d'animaux

Si vous ou votre enfant êtes mordu(e) ou griffé(e) par un animal, la blessure peut s'infecter. Nettoyez immédiatement la plaie et **obtenez une aide médicale dès que possible**. Vous devez suivre ces étapes même si l'animal est votre animal domestique :

1. Lavez bien la blessure avec de l'eau et du savon.
2. Exercez une pression sur la zone pour faire cesser les saignements.
3. Lorsque les saignements cessent, appliquez une crème antibiotique comme de la Néosporine sur la blessure.
4. Recouvrez la morsure ou la griffure avec un bandage propre.
5. Obtenez une aide médicale le jour même si possible.
 - ▶ De nombreuses morsures sont des plaies perforantes, qui peuvent s'infecter si elles ne sont pas bien nettoyées.
 - ▶ Si des points de suture sont nécessaires, ils doivent être effectués dans les 12 premières heures suivant la morsure.

Tout comme une morsure animale, les morsures humaines doivent bénéficier d'une attention médicale rapide et des mêmes premiers soins.

Votre enfant recevra un vaccin antitétanique s'il n'en a pas reçu au cours des 5 dernières années. Un adulte a besoin du vaccin tous les 10 ans.

Suivez le traitement prescrit par votre médecin. Chaque jour, jusqu'à ce que la blessure guérisse, retirez le bandage et examinez la plaie. Nettoyez la plaie avec de l'eau et du savon et placez un bandage propre jusqu'à guérison de la blessure.

Votre médecin informera l'autorité sanitaire locale de la morsure. Cela doit être fait dans les 24 heures suivant la morsure.

Call your doctor if:

- The wound is red, swollen, warm to the touch, or more painful.
- There is more drainage or a bad odor from the wound.
- There is a fever over 101 degrees F or 38 degrees C by mouth.

What to do about the animal:

- Call your doctor **right away** if you do not know the owner of the animal that bit you or your child. The animal may have rabies.
- If the animal was tame, try to find its owner. Find out if the animal has had shots for rabies, and the date the shots were done. The doctor will need to know this to plan treatment.
- When possible, put the animal in a fenced area away from people and other animals for 10 days. Watch for any changes in behavior. **Do not try to cage a vicious or wild animal.** Call the police or animal control department.
- If you or your child has been bitten by a bat or has slept in a room with one, **you must see a doctor.**

Appelez votre médecin si :

- la blessure est rouge, gonflée, chaude au toucher, ou plus douloureuse.
- vous observez un écoulement plus important ou une mauvaise odeur émanant de la blessure.
- vous constatez une fièvre supérieure à 38 degrés C (101 degrés F) lorsqu'elle est prise par la bouche.

Que faire avec l'animal :

- Appelez **immédiatement** votre médecin si vous ne connaissez pas le propriétaire de l'animal qui a mordu votre enfant. L'animal peut avoir la rage.
- Si l'animal était apprivoisé, essayez de trouver son propriétaire. Essayez de savoir si l'animal a été vacciné contre la rage et à quelle date les vaccins ont été réalisés. Le médecin aura besoin de ces informations pour planifier le traitement.
- Lorsque cela est possible, placez l'animal dans une zone clôturée pendant 10 jours, à l'écart des personnes et des autres animaux. Observez tout changement de comportement. **N'essayez pas de mettre en cage un animal sauvage ou dangereux.** Appelez la police ou le service de capture des animaux.
- Si vous ou votre enfant avez été mordu(e) par une chauve-souris ou avez dormi dans une pièce où il y avait une chauve-souris, **vous devez consulter un médecin.**

Safety Around Animals

Teach your child to be safe around animals.

- Never bother an animal when it is eating.
- Do not pull on your pet's ears or tail.
- Pick up your pets slowly.
- Wash your hands after petting an animal.
- Do not feed wild animals or animals you do not know.
- Young children should not put their hands in an animal's tank or cage.
- Keep pets on a leash.

If a dog is threatening:

- **Never scream and run.**
- **Stand very still** with hands at your sides. **Avoid eye contact** with the dog. When the dog loses interest in you, slowly back away until he is out of sight.
- If the dog does attack, place your jacket, book bag, or anything you can between you and the dog.
- If you fall or are knocked to the ground, curl into a ball with your hands over your ears and do not move. Try not to scream or roll around.
- **Always walk away** if a dog is growling or begins to growl when approached. **Never run!**

Sécurité avec les animaux

Apprenez à votre enfant à ne prendre aucun risque avec les animaux.

- ne jamais déranger un animal lorsqu'il mange.
- ne jamais tirer les oreilles ou la queue de votre animal domestique.
- saisissez vos animaux domestiques avec douceur.
- lavez-vous les mains après avoir caressé un animal.
- ne nourrissez pas d'animaux sauvages ou d'animaux que vous ne connaissez pas.
- les jeunes enfants ne doivent jamais mettre leurs mains dans un aquarium ou dans une cage pour animaux.
- tenez toujours vos animaux en laisse.

Si un chien est menaçant :

- **Ne criez pas et ne courez pas.**
- **Restez immobile**, les mains le long du corps. **Évitez de croiser le regard** du chien. Lorsque le chien ne s'intéresse plus à vous, reculez lentement jusqu'à ce qu'il ne soit plus en vue.
- Si le chien vous attaque, placez votre veste, votre cartable, ou ce que vous pouvez, entre le chien et vous.
- Si vous tombez ou êtes poussé à terre, mettez-vous en boule les mains sur les oreilles et ne bougez pas. Essayez de ne pas crier ni de rouler.
- **Éloignez vous** toujours en marchant lorsqu'un chien grogne ou commence à grogner à votre approche. **Ne courez jamais !**

2008 – 6/2012 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Animal Bites and Scratches. French.